

دولة فلسطين
وزارة الأشغال العامة والإسكان
دائرة العطاءات المركزية
مرفق مياه غرب جنين

(١٢)٥/٣ز

جمعية الحياة الجديدة بالقدهس
أصد + الشبنة (3 + 14 / 5 / 2026)

معالجة مياه الصرف الصحي والزراعة في غرب جنين من أجل التنمية والإستثمار اللامركزية (TAJDID)

دعوة للاختيار الأولى

للمقاولين والشركات

الدولة: دولة فلسطين

اسم المشروع: عقد التصميم والتنفيذ والتشغيل لفترة محدودة لمحطة معالجة مياه الصرف الصحي غرب جنين - المرحلة الاولى

رقم الدعوة: JWWU/AFD/2026/013-CTD

- 1 - حصل مرفق مياه غرب جنين، من خلال سلطة المياه الفلسطينية (PWA)، على تمويل من الوكالة الفرنسية للتنمية (AFD)، كما يجري التخطيط للحصول على تمويل إضافي من الاتحاد الأوروبي (EU) وبنك التنمية الألماني (KfW)، ويعتزم المرفق تخصيص جزء من هذا التمويل لتغطية الدفعات ضمن المشروع؛
- 2 - معالجة مياه الصرف الصحي والزراعة في غرب جنين من أجل التنمية والإستثمار اللامركزية (TAJDID) من المقرر أن يتم تخصيص جزء من عائدات هذه المنحة للمدفوعات المستحقة بموجب عقد التصميم والتنفيذ والتشغيل لفترة محدودة لمحطة معالجة مياه الصرف الصحي غرب جنين - المرحلة الأولى والتي هي حاليًا في مرحلة إعداد الوثائق.
- 3 - يهدف المشروع إلى تحسين الظروف المعيشية لسكان المنطقة وإحفاظ على البيئة وموارد المياه الجوفية. كما يهدف إلى إنشاء خدمات صرف صحي مناسبة لجميع البلدات والقرى الواقعة ضمن نطاق عمل مياه غرب جنين. ويتضمن المشروع ثلاثة أهداف محددة،

 - ضمان جمع ومعالجة مياه الصرف الصحي من بلدات وقرى غرب جنين.
 - توفير المياه المعالجة للمزارعين في المنطقة.
 - المساهمة في إدارة مستدامة وفعالة للخدمة من خلال تعزيز قدرات الجهة المشغلة.

4. تدعو دائرة العطاءات المركزية نيابة عن مرفق مياه غرب جنين، المقاولين الدوليين والمحليين (المصنفين في مجال المياه والمجاري درجة أولى) المؤهلين والعنيين لتقديم طلباتهم للمشاركة في المرحلة الأولى من مشروع محطة معالجة مياه الصرف الصحي في غرب جنين، والتي تشمل تصميم وبناء المرحلة الأولى من المحطة، ومحطة الضخ وخزان إعادة استخدام المياه المعالجة، ونظام الطاقة الشمسية الكهروضوئية في الموقع. بالإضافة إلى فترة تشغيل قصيرة للمحطة (تتراوح بين 6 و18 شهرًا). ومن المتوقع أن تقدم الشركات عروضها استجابة لطلب تقديم العروض.
5. يتعين على الشركات المهتمة تقديم معلومات تثبت امتلاكها للمؤهلات والخبرات المطلوبة ذات الصلة لتنفيذ الأعمال. ومن بين الطلبات المقدمة ستقوم دائرة العطاءات المركزية بتأهيل ست (6) شركات على الأكثر. والذين سيتم إرسال طلب تقديم العروض (RFP) إليهم.
6. يمكن تحميل وثائق طلب المرحلة الأولى من خلال موقع: <https://www.shiraa.gov.ps/ar-JO/> وكذلك من موقع: AFD/dg Market.
7. يجب تسليم الطلبات على العنوان (2) أدناه باليد أو بواسطة البريد الإلكتروني قبل الساعة 12:00 ظهرًا بالتوقيت المحلي لفلسطين من يوم الأحد 2026/06/14 م. طاهر أبو شمله / مدير عام العطاءات المركزية / وزارة الأشغال العامة والإسكان / الطابق الأول / بجانب شركة كوكا كولا / بيتونيا / البالوع / شارع المعبر / الضفة الغربية / فلسطين. فاكس: +97022909092 / جوال: +970592899214
- البريد الإلكتروني: ctd@mpwh.pna.ps و tabushamlah@mpwh.pna.ps
- يمكن تقديم الطلبات إلكترونياً عبر البريد الإلكتروني على العنوان (2) أدناه ويجب أن تكون الملفات بصيغة غير قابلة للتعديل (PDF) البريد الإلكتروني: ctd@mpwh.pna.ps و tabushamlah@mpwh.pna.ps
8. ستقوم دائرة العطاءات المركزية بتأكيد استلام كل طلب للاختيار الأولى خلال 24 ساعة على البريد الإلكتروني المذكور أعلاه. وفي حال عدم استلام التأكيد خلال هذه المدة بعد إرسال الطلب، يُطلب من مقدم الطلب طلب تأكيد الاستلام من دائرة العطاءات المركزية.
9. يمكن للمتقدمين المهتمين إرسال استفساراتهم على البريد الإلكتروني في العنوان (1) أدناه. في موعد أقصاه (السبت 2026/05/30)، ويكون آخر موعد للرد على الاستفسارات هو (الأربعاء 2026/06/03) قبل الموعد النهائي لاستلام طلبات المرحلة الأولى (مع إرسال نسخة إلى العنوان (2) أدناه).

البريد الإلكتروني في العنوان (1): jsc__west@yahoo.com

ونسخة إلى: ctd@mpwh.pna.ps و tabushamlah@mpwh.pna.ps

10. يمكن للشركات والمقاولين المهتمين الحصول على مزيد من المعلومات من خلال التواصل مع جهة الاتصال الموضحة في العنوان (1) أدناه.
11. ستقوم دائرة العطاءات المركزية بإرسال الردود على الاستفسارات كتابياً، عبر البريد الإلكتروني أو سيتم نشر الردود على نفس المواقع الإلكترونية التي تم تحميل وثائق المرحلة الأولى منها (النقطة (6) أعلاه). دون تحديد الجهة التي قدمت طلب الاستفسار. والعناوين المشار إليها أعلاه هي كما يلي :-

العنوان رقم (2) : تسليم طلبات التأهيل المسبق والفتح
دائرة العطاءات المركزية - وزارة الأشغال العامة والإسكان / الطابق
الاول بجانب شركة الكوكاكولا . بيتونيا . شارع البالوع المعبر
عناية م. طاهر أبو شمله المدير العام للعطاءات المركزية
جوال: 0592899214 / فاكس: 022909092
إيميل: ctd@mpwh.pna.ps
tabushamlah@mpwh.pna.ps

العنوان رقم (1) : للمعلومات والاستفسارات
مرفق مياه غرب جنين
العنوان : جنين، شارع حيفا، بناية حيفا، الطابق
الثالث ، الضفة الغربية، فلسطين
عناية م. منير جرادات
الهاتف: +042431604 / الفاكس: +042431606
الجوال: 0599201725
البريد الإلكتروني: jsc__west@yahoo.com

(11)0/33

جريدة الحياة الجديدة + القدس
اصدا تاسه 3 + 1514 / 2026

STATE OF PALESTINE
MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND HOUSING
CENTRAL TENDERING DEPARTMENT (CTD)
FOR THE BENEFIT OF THE
JENIN WEST WATER UTILITY

Treatment of wastewater and Agriculture in Jenin west for Development, Investment and Decentralization (TAJDID)

SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE
INVITATION FOR INITIAL SELECTION

For Contractors and Companies

DESIGN, BUILD, AND A SHORT PERIOD OF OPERATION (DBo) CONTRACT FOR JENIN WEST WWTP
DBo CONTRACT FOR JENIN WEST WWTP

Country: State of Palestine

Name of Project: Design, build, and a short period of operation (DBo) contract for Jenin west WWTP

Invitation No.: JWWU/AFD/2026/013- CTD

1. The Jenin West Water Utility (JWWU) has received financing through Palestinian Water Authority (PWA) from Agence Française de Développement ("AFD"), and is planning to receive additional financing from the EU and KFW (EU and KFW Co-Financiers), and intends to use part of the funds thereof for payments under the following project:

TAJDID [Treatment of wastewater and Agriculture in Jenin west for Development, Investment and Decentralization].

2. It is intended that part of the proceeds of this grant will be applied to eligible payments under the contract for DBo for Jenin West WWTP for Jenin West Water Utility (JWWU), which is currently in the process of preparing bidding documents.

3. The purpose of the project is to improve the living conditions of the area's population and to preserve the environment and groundwater resources. The project aims to establish appropriate sanitation services for all towns and villages within the JWWU's scope. It includes three specific objectives: (i) ensure the collection and treatment of wastewater from the towns and villages of West Jenin, (ii) provide treated wastewater to farmers in the area, and (iii) contribute to a sustainable and efficient management of the service by strengthening the capabilities of the operator.

4. The Central Tendering Department (CTD), on behalf of Employer Jenin West Water Utility (JWWU), hereby invites eligible Bidders international and local classified contractors (classified in the field of water and sewage (First class)) to submit applications for Initial Selection for the execution of the Works, which includes the Design and Build of the first phase of Jenin West Wastewater Treatment Plant (WWTP), the pumping station and reservoir for reuse of treated wastewater, the photovoltaic (PV) system on site, in addition to a short period of operation of the plant (between 6 and 18 months). It is expected that invitation to submit their bids in response to a Request for Proposals (RFP).

5. Interested Companies should provide information demonstrating that they have the required qualifications and relevant experience to perform the Services. Among the submitted applications, the Central Tendering Department (CTD) will select a maximum of six (6) companies, to whom the Request for Proposals to carry out the services shall be sent.

6. Initial selection documents can be downloaded from the website <https://www.shiraa.gov.ps/ar-JO/> and the AFD/dg Market website.

7. The applications must be submitted to the address (2) below no later than Sunday 12:00 noon (Palestine Local Time) [14/06/2026]. Late applications will be rejected:

Attention Eng. Taher Abu Shamleh / General Director / Central Tendering Department (CTD) / Ministry of Public Works and Housing / first floor / Besides the Coca Cola company / Bitonia-Al-Balou' Street (Alm'abar) West Bank / Palestine

Fax +97022909092 // Mobile +970592899214

Email : ctd@mpwh.pna.ps and tabushamleh@mpwh.pna.ps

Electronic application submission sent by email to the following address: ctd@mpwh.pna.ps and tabushamleh@mpwh.pna.ps
Application submitted electronically should be in the form of non-editable files (PDF type).

8. The Central Tendering Department (CTD) shall confirm receipt of each Application for Initial Selection file within 24 hours at the aforementioned email address. In the absence of such confirmation received from the Client within 24 hours after sending its Application for Initial Selection file, the Applicant is invited to request receipt confirmation of its Application for Initial Selection file from the CTD.

9. Interested Applicants may obtain clarifications by writing to the email address (1) below, no later than (Saturday 30/05/2026), and the deadline for responding to Clarifications is (Wednesday 03/06/2026) before the deadline for receipt of Applications for Initial Selection (and send a copy or CC to the address (2) below)

Email: jsc_west@yahoo.com

And CC to: ctd@mpwh.pna.ps and tabushamleh@mpwh.pna.ps

10. Interested consultants may obtain further information by contacting the contact below address (1).

11. The Central Tendering Department (CTD) will respond to requests for clarification in writing by email or by publishing the responses on the same media as the Initial Selection documents downloaded, without identifying the entity that made the request for clarification.

Address (1): For Information and clarifications
Jenin West Water Utility
Eng. Moneer Jaradat
Address: Jenin
Haifa road/Haifa building 3rd floor - Palestine
Tel: +9724 31605 / Fax: +972 431606
Mobile: + 972599201725
Email: jsc_west@yahoo.com

Address (2): For Submission and Opening
Ministry of Public Works and Housing
Central Tendering Department
First floor, Beside to Coca Cola Company, Bitounia -
Al-Balou' Street (Alm'abar) - West Bank / Palestine
Attn: Eng. Taher Abu Shamleh
General Director
Fax: + 970 2 2909092 / Mobile: + 970 592899214
E-mail: ctd@mpwh.pna.ps / tabushamleh@mpwh.pna.ps